SII 17.452: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 452. (A.R. No. 421 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0452

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0452.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Rājēndrachōḷa III. Year 6: 1251-52 A.D.

This records an order of Vāṇādarāyar, on the representation of Yādavarāyar to the king, assigning the income from levy on textiles (*kūṟaittaragu-āyam*) from the *dēvadāṉa* lands to the deity Tirumaṟaikkāḍu-Uḍaiyār.

It mentions Muṉāiyadaraiyar as a signatory.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ **śrīḥ** rā〈**je**〉ntiracoḻate〈2〉vaṟku yāṇṭu (6) vatu vāṇātarāyaṉ Olai [|] Uṭai〈3〉yār tirumaṟaikkāṭṭuṭaiyār koyil tāṉat-

tār kaṇ〈4〉ṭu Ittevar tevatāṉattu tirunāmattukkāṇiya〈5〉[8+] ṉ kaṇ [6+] **śva**rap perunteruvil kū〈6〉ṟait(tara)ku Āyattukku Iṟuttuvaruṅ kācu nāṭu〈7〉 kaḷilc cātu [4+] mum [4+] Urum Iṭum nakara〈8〉ṅkaḷ Oṭṭukkoṇṭa kumaṇarāyaṉum Amarakoṉum〈9〉 taṅkaḷ Oṭṭukkuṭa(lā)ka niṉaippiṭṭateṉṟu Ikkācu na〈10〉ṟkācu karuvukalatte Oṭukkaveṇumeṉṟu collā〈11〉 [1 lost line]〈12〉 ttār **śrī**paṇṭārattukku mutalil varumeṉṟum Ippa〈13〉ṭi peṟaveṇumeṉṟum (Iyātava)rāyar nāyaṉāṟku viṇṇa〈14〉ppañ ceykaiyil I(va)r Iruntapaṭi Ivarkaḷoṭuṅ〈15〉kūṭa nāyaṉār tirumuṉpe keṭṭa Iṭattu Ivvūr naka〈16〉raṅkaḷuk kuṭalallātapaṭiyālum tevatāṉamum tirunā〈17〉makāṇiyāṉa [12+] Ittevaṟku [1+] pūcaikkuṭalākak〈18〉koṇṭuvarumpaṭiyālum Ikkūṟaittaraku Āyattil muta〈19〉lāy varuṅkācu tevar peṟuvārākavum paṇṇi Ippaṭikku〈20〉 kalveṭṭuvatāka Olai Eḻutik kuṭuppateṉṟum nāyaṉār ti〈21〉ruviḷḷamāṉār Ippaṭiye kalveṭṭa paṇṇuvate Ippa〈22〉ṭi ceyyap paṇṇuvateṉṟu (mu)ṉaiyatarayar māṭṭeṟintu

Commentary

〈22〉 *māṭṭeṟintu*. Stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 17.452 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 184, item 452.